

A lo largo de doce capítulos, el autor —Catedrático de Teología Sistemática y Ciencias de la Religión en Coblenza— hace desfilas delante del lector cristiano —a quien se dirige fundamentalmente— los grandes personajes bíblicos —Abrahán, Moisés, y especialmente, Jesucristo y la Virgen María—, según la concepción que tiene de ellos el Corán, destacando al final de cada capítulo cuál es la visión cristiana de la doctrina católica. El lector se da cuenta de lo mucho que el Corán ha bebido no sólo en las fuentes bíblicas, sobre todo del AT, sino también en el NT y en los apócrifos neotestamentarios: de ahí su valoración positiva de María. Con todo, junto a muchas semejanzas no se silencia el punto de mayor discrepancia: la divinidad de Jesucristo —verdad central de la fe cristiana, piedra de escándalo para los «muslimes».

En cuanto a las posibilidades de un diálogo cristiano-musulmán, fomentado por el Vaticano II, el autor subraya que la fe cristiana no nos permite de ninguna manera aceptar una misión profética de Mahoma. Por otra parte y remitiéndose al clásico término de «praeparatio evangelica», el autor opina que el Concilio, al aplicarlo a las religiones no-cristianas, no lo utiliza ya tan sólo en un sentido temporal (las religiones precristianas preparaban para el Evangelio), sino como una categoría salvífica: las religiones no-cristianas, especialmente el Islam, podrían preparar para el Evangelio en la medida en que participan, de algún modo y en grado diverso, de la revelación divina orientada hacia Cristo y cuya plenitud se encuentra en el cristianismo (cfr. *Lumen gentium* 16 y *Nostra aetate* 3).

Sin polémicas ni falsos irenismos, el libro permite a cualquier cristiano culto adentrarse en el desconocido mundo del pensamiento coránico, bajo la orientación segura de un gran conocedor del Islam.

K. Limburg

Carlos MESTERS, *Lecturas bíblicas. Gútas de trabajo para un curso bíblico*, Ed. Verbo Divino, Estella 1986, 270 pp., 17 x 24.

Este libro viene a ser el resultado del trabajo de numerosos grupos que en la Diócesis de Belo Horizonte (Brasil) se vienen reuniendo «en torno a la palabra de Dios» (p. 9). Con un método sencillo y práctico se plantean diferentes problemas humanos, tratando de iluminarlos desde la Biblia, atendiendo, más que a la palabra misma, a Dios que la pronuncia. Es decir, querer no sólo escuchar, sino también responder a Dios que nos habla a través del hagiógrafo. Por ello es fundamental tener presente que «sin la ayuda del Espíritu Santo no lograremos descubrir lo que Dios nos va a decir hoy» (p. 23). Se tratan cinco temas: La sabiduría del pueblo, Las parábolas, El sermón de la montaña, La persona de Jesucristo y Un cielo nuevo y una tierra nueva.

El enfoque en general es correcto. Sin embargo, hay algunos aspectos no del todo claros. Así, por ejemplo, ocurre al insistir en que sólo tiene sentido lo que uno siente (cfr. p. 15). Eso puede llevar a un puro sentimentalismo y relativismo, pues a veces hay cosas y verdades que uno no siente, y que en sí mismas tienen un profundo sentido. Por otra parte, el concepto de exégesis lo presenta limitándolo al estudio del «sentido que las palabras de la Biblia tenían en el pasado» (p. 18). La exégesis va mucho más allá, descubriendo y explanando el sentido de las palabras inspiradas, cuyo valor está por encima del tiempo y su vigencia tiene un valor permanente.

Tampoco la traducción castellana elegida nos parece la más adecuada para las reuniones de grupo, sobre todo y en concreto la del Nuevo Testamento. Se ha querido emplear un lenguaje coloquial, así como se introducen nuevas expresiones que desvirtúan el contenido teológico que las traducciones usadas por la Iglesia le

han dado. En otros momentos se incurre en un defecto que Pablo VI detectaba: Por el deseo de vulgarizar el lenguaje de la Biblia se cae en la vulgaridad.

A. García-Moreno

Luigi MORALDI (dir.), *I vangeli gnostici. Vangeli di Tomaso, Maria, Verità, Filippo*, Adelphi ediz. («Biblioteca Adelphi», 139), Milano 1984, XV + 225 pp., 14 x 22.

Es siempre de agradecer la difusión y divulgación de los textos del ya muy trabajado, pero aún desconocido en muchos aspectos y para tanta gente novedoso, mundo de Nag Hammadi. Estamos seguros que la presente edición de los Evangelios de Tomás, de María, de la Verdad y de Felipe (bajo el epígrafe de Evangelios Gnósticos) a cargo del veterano y experto en literatura apócrifa, Prof. Luigi Moraldi, de la Universidad de Pavia, será de gran utilidad para todos aquellos que deseen iniciarse o ponerse en contacto con los textos gnósticos de la famosa biblioteca egipcia. Junto a la traducción de esos textos se ofrece una bibliografía de las diferentes ediciones, versiones y estudios sobre la misma, así como amplias introducciones y notas que permiten una adecuada aproximación a los originales. Aproximación que en este caso no es sólo útil sino también necesaria por la misma complejidad y el carácter arcano del gnosticismo. No obstante, a nuestro entender, y desde el punto de vista del lector, la distribución que presenta la obra quizá no sea la que más facilite la lectura ni haga más asequible la comprensión del texto. Tras el prólogo, y bajo el título de *I Vangeli Gnostici* se reúnen los cuatro evangelios en un solo bloque; a continuación y bajo el epígrafe de *Commento e note* y tras la lista general de siglas y abreviaturas se presentan la introducción y notas a cada uno de los Evangelios. Nos parece que las

introducciones situadas antes de los textos facilitarían y ayudarían al lector, que se supone no iniciado. Sin embargo, es posible que la distribución que presenta el volumen obedezca más bien a un criterio editorial, pues la colección en el que se publica, «Biblioteca Adelphi», no es estrictamente científica, sino que recoge una amplísima variedad de títulos, entre los que los Evangelios gnósticos aparecen como unos relatos más dentro del género esotérico. De ahí también que en algunos de los términos griegos que se citan se haya podido escapar algunas erratas más fácilmente (por ej., p. 108, 110, 117...) y la correspondencia entre la numeración de las notas y del texto (páginas de los códices y líneas) pueda resultar un tanto confusa. Con todo estamos persuadidos que esta obra del Prof. Moraldi será de gran utilidad.

J. Chapa

Karl MATTHIAE - Winfried THIEL, *Biblische Zeittafeln. Geschichtliche Abrisse, chronologische Uebersichten, Ueberblickstafeln und Landkarten zur alt und neutestamentlichen Zeit*, Evangelische Verlagsanstalt, Berlin 1985, 6 gráficos + 20 tablas + 10 mapas + 87 pp., 17,5 x 25.

Esta carpeta reúne los siguientes materiales didácticos y de trabajo: a) 6 gráficos «sincrono-ópticos» despleables, a varios colores y diferentes escalas, que dan una visión de conjunto de la historia de los pueblos y reinos relacionados con la Biblia, desde 1550 a.C. hasta 150 d.C.; b) 20 tablas, en su mayor parte, genealógicas, de algunos importantes personajes bíblicos, de los Jueces y los Profetas, de las dinastías reales del Norte y del Sur, de estirpes sacerdotales, etc., con breves referencias a fuentes bíblicas y extrabíblicas; c) 10 mapas geográficos de Palestina y el Antiguo Oriente, de las diferentes épocas de la historia bíblica; d) un folleto introductorio de 87 pp.,